

6591/2

POSELSTWO POLSKIE  
W RYDZE.

LEGATION DE POLOGNE.  
A RIGA.

MINISTERSTWO SPRAW ZAGRANICZNYCH

76911

217007/V

D V  
Nr. 2948  
załączników  
otrzym. d. 2/8 1920 r.

4 sierpnia 1920 r.

Weszło DO MINISTERSTWA SPRAW ZAGRANICZNYCH  
załączników WYDZIAŁ TRAKTATOWY  
W WARSZAWIE.

Nr. 1595  
m

Przy niniejszym przesyłam kopję traktatu pokojo-  
wego zawartego 12 lipca 1920 roku w Moskwie pomiędzy  
Rosją Sowiecką a Litwą.

AI  
widi

D V

Michaliewicz

MACIEJ BOWOSIŁOW WÓJCIK POLSKI  
ADJUTANTURA GENERALNA  
WARSZAWA

L. Dz. 6591/2 dnia 2/8 1920 r.  
Członek Wydziału

1/9 u

Vg 1

567

PILSUDSKI  
INSTITUTE  
ARCHIVES  
New York

# МИРНЫЙ ДОГОВОР

между РОССИЕЙ и ЛИТВОЙ.

Россия съ одной стороны и ЛИТВА съ другой, руководимые твердымъ желаніемъ установить на началахъ права и справедливости прочныя основы для будущихъ отношеній, обезпечивающихъ за обоими государствами и ихъ народами всё блага мира и добраго сосѣдства, рѣшили съ этой цѣлью вступить въ переговоры и для сего назначили своими уполномоченными:

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ СОЦІАЛИСТИЧЕСКОЙ ФЕДЕРАТИВНОЙ  
РЕСПУБЛИКИ СОВѢТСКОЙ-

АДОЛЬФА АБРАМОВИЧА І О Ф Ф Е,  
ЮЛІАНА ЮЗЕФОВИЧА М А Р Х Л Е В С К А Г О и  
ЛЕОНИДА ЛЕОНИДОВИЧА О Б О Л Е Н С К А Г О

и

ПРАВИТЕЛЬСТВО ЛИТОВСКОЙ ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ-  
ФОМУ ФРАНЦЕВИЧА НАРУШЕВИЧИУСЬ,

ПЕТРА БЕРНАРДОВИЧА К Л И М А С Ъ,  
СИМОНА МАТВЕЕРИЧА В А Й Л О К А Й Т И С Ъ и  
ВИТОВТА ІОСИФОВИЧА Р А Ч К А У С К А С Ъ.

Означенные уполномоченные по взаимномъ предъявленіи своихъ полномочій, признанныхъ составленными въ надлежащей формѣ и должномъ порядкѣ, согласились въ нижеслѣдующемъ:

## С Т А Т Ь Я І.

Исходя изъ превозглашеннаго Россійской Соціалистической Федеративной Совѣтской Республикой права всѣхъ народовъ на свободное самоопредѣленіе вплоть до полного отдѣленія ихъ отъ государства, въ составъ котораго они входятъ, - Россия безогов

рочно признаетъ самостоятельность и независимость Литовскаго Государства со всѣми вытекающими изъ такового признанія юридическими послѣдствіями и по доброй волѣ и на вѣчные времена отказывается отъ всѣхъ суверенныхъ правъ Россіи надъ Литовскимъ народомъ и его территоріей.

Фактъ бывшей зависимости Литвы отъ Россіи не налагаетъ на литовскій народъ и его территорію никакихъ обязательствъ въ отношеніи къ Россіи.

## С Т А Т Ь Я II.

Государственная граница между Россіей и Литвой проходитъ: Начинаясь отъ мѣста впаденія рѣки Городнянки въ рѣку Бобръ въ 2-хъ верстахъ восточнѣе дер. Чарнылясь по рѣчкѣ Городнянка между деревнями Хмѣльники и Хмѣлевка и деревнями Левки и Олыша; отсюда по суходолью по направленію къ южной сторонѣ деревни Веселово; отсюда по безымянному притоку рѣчки Каменной до впаденія этого притока въ вышеназванную рѣчку Каменную въ разстояніи около версты отъ деревни Веселово. Далѣе вверхъ по теченію рѣчки Каменной на разстояніи около одной версты; отсюда по суходолью приблизительно въ направленіи на В. Пр. деревни Нерасная вплоть до верховья безымяннаго притока рѣчки Сидерка; далѣе: по этому притоку до его сліянія съ рѣчкой Сидерка въ разстояніи около версты отъ деревни Сидерка; отсюда по теченію рѣчки Сидерка /Сидерянка/ между деревнями Шестани и Сидерка, мимо местѣчка Сидра, между деревнями Юраши и Огородники, мимо деревни Беляши, мимо деревни Литвинка, между деревнями Зверяны и Тимани, до деревни Ловчики; отсюда по суходолью по направленію къ южной окраинѣ деревни Волькуша, отсюда къ сѣверной сторонѣ деревни Чуприново; далѣе на возвышенность съ

тригонометрическимъ пунктомъ 108,0, что въ разстояніи около версты къ югу отъ деревни Новодела; далѣе по направленію къ сѣверной сторонѣ Ок. Толчи въ разстояніи приблизительно версты къ сѣверу отъ нее; оттуда по направленію къ вѣсной сторонѣ деревни Дубовая, далѣе по рѣчкѣ Индура, мимо деревни Лужки, мимо местѣчка Индура, мимо деревни Прокоповичи, мимо деревни Белево, далѣе, по рѣчкѣ Лашанка, мимо деревни Бобровники и далѣе по этой рѣчкѣ до впаденія ее въ рѣчку Свислочь. Далѣе, по рѣчкѣ Свислочь до впаденія ее въ рѣку Нѣмань; оттуда по рѣкѣ Нѣману до устья рѣки Березина по рѣкамъ Березина, Исlochъ и Воложинка, по Западной сторонѣ м. Воложинъ и по сѣверной сторонѣ дер. Брилки, Бурлаки и Поликовщина; оттуда къ сѣверо-востоку по восточной сторонѣ деревень Мелаша и Гинтовщина /Менжиковщина/ приблизительно въ одной верстѣ отъ нихъ; далѣе, къ сѣверо-востоку по направленію къ западной сторонѣ местѣчка Холхло въ разстояніи приблизительно одной версты отъ него; далѣе, по направленію къ западной сторонѣ деревни Сухонаровщина въ разстояніи около версты отъ нее. Оттуда граница поворачиваетъ къ сѣверо-востоку къ западной сторонѣ деревни Березовцы въ разстояніи приблизительно одной версты отъ нее; далѣе, къ сѣверо-востоку по направленію къ западной сторонѣ деревни Васковцы; оттуда по направленію къ западной сторонѣ деревни Ляльковщина въ разстояніи приблизительно одной версты отъ нее; оттуда поворачиваетъ въ сѣверу, къ западной сторонѣ деревни Кулевщина и оттуда къ сѣверу между деревнями Дрени и Жерлаки; оттуда къ сѣверо-западу по восточной сторонѣ деревни Гаравина и западной сторонѣ деревни Адамовичи; далѣе къ восточной сторонѣ деревни Мыслевичи,

дальше, по восточной стороне деревни Буховщина, по направлению къ станціи Молодечно, пересѣкаетъ желѣзнодорожный узель такъ, что желѣзнодорожная линія Вильно-Молодечно-Лида остается на литовской территоріи, а желѣзнодорожная линія Вилейка-Молодечно-Минскъ-на русской территоріи; отсюда по рѣчкѣ Буховка до впаденія ее въ рѣчку Уша; по этой рѣчкѣ Уша до деревни Уша; отсюда поворачиваетъ къ сѣверо-востоку и идетъ по суходолью по западной сторонѣ деревень Слободка, Долгая, Прента; отсюда по рѣчкѣ Нарочь и около деревни Черемшица въ разстояніи около версты отъ нее поворачиваетъ къ сѣверу и идетъ по восточной сторонѣ озера Блада; въ разстояніи около одной версты отъ него проходитъ къ сѣверу черезъ озеро Мластра и по выходѣ изъ этого озера по суходолью между деревней Пикольца съ западной стороны и деревни Минчаки съ восточной стороны; дальше къ сѣверу и по западной сторонѣ деревни Волочекъ приблизительно въ одной верстѣ отъ нее; отсюда къ сѣверу черезъ озеро Мадзіоль къ западной сторонѣ деревни Пшегроде приблизительно въ одной верстѣ отъ нее; отсюда по направленію къ истоку рѣчки Мадзелка и по этой рѣчкѣ до впаденія ее въ рѣку Дисну; отсюда граница идетъ по суходолью къ сѣверо-востоку въ направленіи къ западной сторонѣ деревни Боровня, приблизительно къ разстояніи одной версты отъ нее; дальше къ сѣверо-востоку въ направленіи черезъ озеро Михалишки; дальше по рѣчкѣ Ниценка до параллели оз. Озирайтзы, на западную окраину З.Репище, на западную окраину Замошье, на оз. Золва по р. Зольвица, черезъ озеро Дрисвяти на оз. Цно, о. Неслижа, дальше къ сѣверу черезъ озеро Недрово и отъ этого озера по рѣчкѣ Друйка до пересѣченія ее съ границей Ковенской губер-

ни и далѣ на рѣку Западная Двина у ф. Шафраново.

Примѣчаніе 1. Граница между Литвой и Польшей и между Литвой и Латвіей будетъ установлена по соглашенію съ этими государствами.

Примѣчаніе 2. Государственную границу между обоими договаривающимися сторонами въ натурѣ должна провести и пограничные знаки установить смѣшанная коммиссія съ равнымъ числомъ представителей отъ обеихъ сторонъ. При проведеніи и установленіи граница въ натурѣ упомянутая коммиссія руководствуется этнографическими и экономическими признаками, придерживаясь по возможности естественныхъ рубежей, при чемъ населенные пункты, по возможности, должны входить цѣликомъ въ составъ одного государства. Въ тѣхъ случаяхъ, когда граница ведется по озерамъ, рѣкамъ и каналамъ, она проходитъ по серединѣ этихъ озеръ, рѣкъ и каналовъ, поскольку въ настоящемъ договорѣ не обусловлено иное.

Примѣчаніе 3. Описанная въ сей статьѣ граница нанесена красной линіей на приложенной при семъ картѣ.

Въ случаѣ несоотвѣтствія между картой и текстомъ рѣшающее значеніе имѣетъ текстъ.

Примѣчаніе 4. Искусственный отводъ воды на пограничныхъ рѣкахъ и озерахъ, влекущій за собой пониженіе средняго уровня воды въ нихъ-не допускается.

Порядокъ и условія судоходства и рыболовства на этихъ рѣкахъ и озерахъ устанавливаются особымъ соглашеніемъ, при чемъ рыболовство можетъ производиться только способами, не истощающими рыбныхъ богатствъ.

П Р И Л О Ж Е Н І Е .

/Карта/.

### С Т А Т Ь Я III.

Условія пограничної охраны, равно, какъ вопросы таможеннаго и другіе, связанные съ этимъ, будутъ урегулированы особымъ соглашеніемъ договаривающихся сторонъ послѣ того, какъ раздѣляющіе Литву и Россію оккупированные мѣстности будутъ освобождены отъ оккупации.

### С Т А Т Ь Я IV.

Обѣ договаривающіяся стороны обязуются:

1. Не допускать на своей территоріи образованія и пребыванія правительствъ, организацій или группъ, ставящихъ своей цѣлью вооруженную борьбу противъ другой договаривающейся стороны. Равнымъ образомъ не допускать въ предѣлахъ своей территоріи вербовку и мобилизацію личного состава въ ряды армій таковыхъ правительствъ организацій или группъ и пребыванія ихъ представительствъ или должностныхъ лицъ.

2. Воспретить тѣмъ государствамъ, которыя находятся фактически въ состояніи войны съ другой изъ договаривающихся сторонъ а также организаціямъ или группамъ, которыя ставятъ цѣлью вооруженную борьбу съ другой договаривающейся стороной, ввозить въ свои порты и провозить черезъ свою территорію все то, что можетъ быть использовано противъ другой договаривающейся стороны, какъ-то: вооруженные силы, военное имущество, военно-техническія средства и матеріалы артиллерійскіе, интендантскіе, инженерные и воздухоплавательные.

### С Т А Т Ь Я V.

Въ случаѣ международнаго признанія постояннаго нейтралитета Литвы, Россія со своей стороны обязуется соблюдать

этотъ нейтралитетъ и участвовать въ гарантіяхъ сохраненія такого.

#### С Т А Т Ь Я У І .

Лица, ко дню ратификаціи сего договора проживающія въ предѣлахъ Литвы, кои сами или ихъ родители постоянно проживали въ Литвѣ либо были приписаны къ сельскимъ, городскимъ или сословнымъ обществамъ на территоріи Литовскаго Государства, а равно лица, которые до 1914 года проживали на территоріи того-же Государства не менѣе 10 послѣднихъ лѣтъ и имѣли тамъ постоянное занятіе, за исключеніемъ бывшихъ гражданскаго и воинскаго званія чиновъ, не происходящихъ изъ Литвы, и членовъ ихъ семей, - этимъ самымъ признаются гражданами Литовскаго Государства.

Лица той-же категоріи, проживающія къ моменту ратификаціи сего договора на территоріи третьяго государства, но не натурализованные тамъ, одинаково признаются литовскими гражданами.

Однако, всѣ лица, достигшіе 18 лѣтняго возраста и проживающіе на территоріи Литвы, вправѣ въ теченіе одного года со дня ратификаціи сего договора заявить о своемъ желаніи сохранить /оптировать/ гражданство Россійское, причемъ ихъ гражданству слѣдуютъ дети моложе 18 лѣтъ и жена, если между супругами не состоялось иного соглашенія.

Равнымъ образомъ лица, проживающіе на территоріи Россіи и подходящіе подъ условія перваго абзаца сей статьи, въ теченіе того же срока и на тѣхъ-же самыхъ условіяхъ могутъ оптировать литовское гражданство.

Сдѣлавшіе заявленіе объ оптаціи, а также тѣ, кто слѣдуетъ ихъ гражданству, сохраняютъ свои права на движимое



и недвижимое имущество въ предѣлахъ законовъ, существующихъ въ томъ государствѣ, гдѣ они проживаютъ, но обязаны въ теченіе одного года со дня подачи заявленія оставить его предѣлы, причемъ въправѣ все свое имущество ликвидировать или вывозить его съ собою.

Примѣчаніе 1. Для лицъ, проживавшихъ на Кавказѣ и въ Азіатской Россіи, указаные въ сей статьѣ сроки какъ для подачи заявленій, такъ и для выѣзда увеличиваются на одинъ годъ.

Примѣчаніе 2. Правами оптантовъ, указанными въ сей статьѣ, пользуются и тѣ граждане, которые до и во время мировой войны проживали на территоріи одной стороны, а къ моменту ратификаціи сего договора проживаютъ на территоріи другой.

Бѣженцы по отношенію своего имущества, котораго они не могли вывезти на основаніи договора о реэвакуаціи бѣженцевъ отъ 30 іюня 1920 года, пользуются тѣми же правами, кои предусмотрены сей статьей для оптантовъ, но лишь постольку, поскольку они докажутъ, что это имущество принадлежитъ имъ и ко времени реэвакуаціи находилось въ ихъ фактическомъ владѣніи.

#### С Т А Т Ь Я VII.

Бѣженцы обоихъ договаривающихся сторонъ, желающіе вернуться на родину, подлежатъ возвращенію на родину по возможности въ кратчайшій срокъ.

Порядокъ и условія реэвакуаціи устанавливаются по соглашенію правительствъ договаривающихся сторонъ.

#### С Т А Т Ь Я VIII.

Обѣ договаривающіяся стороны взаимно отказываются отъ

накихъ бы то ни было расчетовъ, вытекающихъ изъ прежней принадлежности Литвы къ бывшей Россійской Имперіи, и признавать, что государственное имущество разныхъ наименованій, находящееся на территоріи каждой изъ нихъ, составляетъ неотъемленную собственность соответственнаго государства. Если-же принадлежащее такимъ образомъ Литвѣ имущество было послѣ перваго Августа 1914 года вывезено съ ея территоріи третьимъ государствомъ, то право требованія его переходитъ къ Литовскому Государству.

Къ Литовскому Государству переходятъ всѣ требованія Россійской казны, лежація на имуществахъ, находящихся въ предѣлахъ Литовскаго государства, а равно и всѣ требованія на Литовскихъ гражданъ, но лишь въ размѣрѣ, не погашаемомъ встречными требованіями, подлежащими зачету.

Примѣчаніе: Право требованія съ малоземельныхъ крестьянъ ихъ долговъ бывшему Россійскому Крестьянскому Земельному Банку или другимъ, нынѣ націонализированнымъ россійскимъ земельнымъ банкамъ, равно какъ и право требованія долговъ бывшему Россійскому Дворянскому Земельному Банку или другимъ, нынѣ націонализированнымъ Россійскимъ земельнымъ Банкамъ, лежащимъ на помещичьихъ земляхъ, при переходѣ этихъ земель къ малоземельнымъ или безземельнымъ крестьянамъ, - къ Литовскому Правительству не переходитъ, но считается уничтоженнымъ.

Документы и акты, удостоверяющіе указанное въ сей статьѣ права, передаются Россійскимъ Правительствомъ Литовскому Правительству, поскольку они находятся въ фактическомъ владѣніи перваго. Въ случаѣ невозможности исполненія этого въ годичный со дня ратификаціи настоящаго договора срокъ, таковыя документы и акты признаются утраченными.

## С Т А Т Ь Я IX.

1. Россійское Правительство возвращаетъ за свой счетъ въ Литву и передаетъ Литовскому Правительству библіотеки, архивы, музеи, художественныя произведенія, учебныя пособія, документы, и прочее имущество учебныя заведеній, ученыхъ, правительственныхъ, религіозныхъ, общественныхъ и сословныхъ учрежденій, поскольку указанные предметы были вывезены изъ предѣловъ Литвы во время мировой войны 1914-1917 г.г., и фактически находятся или окажутся въ веденіи правительственныхъ или общественныхъ учреждений Россіи.

Что касается архивовъ, библіотекъ, музеевъ, художественныхъ произведеній и документовъ, имѣющихъ для Литвы существенное научное, художественное или историческое значеніе и вывезенныхъ изъ предѣловъ Литвы въ Россію до мировой войны 1914-1917 г.г., то Россійское Правительство соглашается возвратитъ таковыя въ Литву постольку, поскольку выдѣлъ ихъ не причинитъ существеннаго ущерба Россійскимъ Архивамъ, библіотекамъ, музеямъ, картиннымъ галереямъ, въ коихъ они хранятся.

Вопросы, относящіеся къ этому выдѣлу, подлежатъ разрѣшенію особой смѣшанной комиссіи съ равнымъ числомъ членовъ отъ обеихъ договаривающихся сторонъ.

2. Россійское Правительство возвращаетъ за свой счетъ и передаетъ Литовскому Правительству всѣ вывезенныя во время мировой войны 1914-1917 г.г. изъ предѣловъ Литвы судебныя и правительственныя дѣла, судебныя и правительственныя архивы, въ томъ числѣ и архивы старшихъ и младшихъ нотаріусовъ, архивы ипотечныхъ отдѣленій, архивы духовныхъ вѣдомствъ всѣхъ вѣроисповѣданій, архивы и планы межевыхъ, землеустроительныхъ, лѣсныхъ, железнодорожныхъ, шоссежныхъ, почтово-телеграфныхъ и другихъ уч-

режденій, планы, чертежи, карты и вообще всѣ матеріалы топографическаго отдѣла Виленскаго Военнаго Округа, поскольку они относятся къ территоріи Литовскаго государства,; архивы мѣстныхъ отдѣленій Дворянскаго и Крестьянскаго Банковъ, Отдѣленій Государственнаго Банка и всѣхъ другихъ кредитныхъ, кооперативныхъ, взаимнаго страхованія учрежденій; равнымъ образомъ архивы и дѣлопроизводство частныхъ учрежденій Литвы, поскольку всѣ означенные предметы фактически находятся или окажутся въ введеніи правительственныхъ или общественныхъ учрежденій Россіи

3. Россійское Правительство возвращаетъ за свой счетъ и передаетъ Литовскому Правительству для передачи по принадлежности всякаго рода имущественные документы, какъ-то: купціи и закладныя крѣпости, арендные договоры, всякаго рода денежные обязательства и т.д., въ томъ числѣ книги, бумаги и документы, необходимыя для производства расчетовъ, и вообще документы имѣющіе значеніе для опредѣленія имущественно-правовыхъ отношеній литовскихъ гражданъ, вывезенные изъ предѣловъ Литвы во время мировой войны 1914-1917 г.г., поскольку таковыя фактически находятся или окажутся въ веденіи правительственныхъ или общественныхъ учрежденій Россіи. Въ случаѣ невозвращенія въ теченіе двухъ лѣтъ со дня ратификаціи сего договора, таковыя документы считаются утерянными.

4. Относительно частей архивовъ центральныхъ учрежденій относящихся къ территоріи Литвы и подлежащихъ выдѣлу, должно быть особое соглашеніе, для чего будетъ назначена смѣшанная коммиссія изъ равнаго числа членовъ отъ обѣихъ договаривающихся сторонъ.

## С Т А Т Ь Я X.

1. Россійское Правительство возвращаетъ за свой счетъ

передаетъ Литовскому Правительству для передачи по принадлежности эвакуированное во время мировой войны 1914-1917 г.г. имущество общественныхъ, благотворительныхъ, культурно-просвѣдительныхъ учрежденій, а также колокола и утварь церквей и молитвенныхъ домовъ всѣхъ вѣроисповѣданій, поскольку означенные предметы фактически находятся или окажутся въ веденіи правительственныхъ или общественныхъ учрежденій Россіи.

2. а/ въ отношеніи вкладовъ въ сберегательныя кассы, депозитныхъ, залоговыхъ и другихъ суммъ, внесенныхъ въ бывшее Россійское Правительственное и Судебное учрежденіе, поскольку таковыя вклады и суммы принадлежатъ гражданамъ Литвы, б/въ отношеніи вкладовъ или суммъ разныхъ наименованій, внесенныхъ въ Отдѣленія Государственнаго Банка и въ национализированныя и ликвидированныя кредитныя учрежденія и ихъ отдѣленія, поскольку таковыя вклады и суммы принадлежатъ гражданамъ Литвы, - Россійское Правительство обязуется признать за Литовскими гражданами всѣ тѣ права, которыя въ свое время были имъ признаны за всѣми россійскими гражданами, и разрѣшаетъ поэтому литовскимъ гражданамъ, не имѣвшимъ возможности, въ виду оккупациі тогда воспользоваться этими своими правами, воспользоваться ими теперь съ полученіемъ возмѣщенія своихъ претензій бумажными денежными знаками, имѣющими въ моментъ удовлетворенія претензій хожденіе въ Россійской Республикѣ, и примѣняясь къ курсу бумажнаго рубля, существовавшему на внутреннемъ денежномъ рынкѣ къ моменту окончательной оккупациі Литвы, т.е. къ 1 сентября 1915 года.

Въ отношеніи-же цѣнностей и имущества, хранящихся или хранившихся въ помѣщеніяхъ банковъ и ихъ сейфахъ, поскольку таковыя цѣнности и имущества принадлежатъ гражданамъ Литвы, соблю-

даются положенія, изложенныя въ первомъ абзацѣ настоящаго пункта.

Означенныя въ сей статьѣ суммы, цѣнности и имущества передаются Литовскому Правительству для передачи по принадлежности

3. Россійское Правительство возвращаетъ за свой счетъ и передаетъ Литовскому Правительству капиталы, предназначенныя для учрежденія стипендій въ учебныхъ заведеніяхъ Литвы и для Литовскихъ гражданъ въ учебныхъ заведеніяхъ Россіи.

4. Въ отношеніи оплаты находящихся въ обращеніи въ предѣлахъ Литвы Россійскихъ денежныхъ знаковъ, цѣнныхъ бумагъ, правительственныхныхъ или гарантированныхъ правительствомъ, а равно частныхъ, выпущенныхъ обществами и учрежденіями, предпріятія коихъ націонализированы Россійскимъ Правительствомъ, а также въ отношеніи удовлетворенія требованій Литовскихъ гражданъ къ Россійской казнѣ и къ націонализированнымъ учрежденіямъ, - Россія обязуется признавать за Литвою и литовскими гражданами всѣ тѣ льготы, права и преимущества, кои прямо или косвенно предоставлены ей или будутъ предоставлены какой-либо третьей странѣ или ея гражданамъ, обществамъ и учрежденіямъ.

Если цѣнные бумаги и имущественные документы не окажутся на лицо, то Россійское Правительство изъявляетъ согласіе при примѣненіи сего пункта сей статьи признавать держателями цѣнныхъ бумагъ и пр. тѣхъ, кто представитъ достаточныя доказательства о произведенной во время войны эвакуаціи принадлежащихъ имъ бумагъ.

#### С Т А Т Ъ Я X I.

1. Россійское Правительство возвращаетъ Литовскому Правительству для передачи по принадлежности эвакуированное во время мировой войны 1914-1917 г.г. имущество Литовскихъ гражданъ или товариществъ, компаній и акціонерныхъ обществъ, большинство акцій или паевъ которыхъ принадлежало Литовскимъ

гражданамъ къ моменту изданія Россійскимъ Правительствомъ соответствующихъ декретовъ о націонализаціи, поскольку эти имущества фактически находятся или окажутся въ веденіи Россійскаго Правительства.

Примѣчаніе: Настоящій пунктъ не относится къ капиталамъ, вкладамъ и цѣнностямъ, находившимся въ отдѣленіяхъ государственнаго банка или въ частныхъ банкахъ, кредитныхъ учрежденіяхъ и сберегательныхъ кассахъ на территоріи Литвы.

2. Въ отношеніи эвакуированныхъ въ Россію въ періодъ мировой войны 1914-1917 г.г. желѣзнодорожныхъ средствъ сообщенія и телеграфной и телефонной связи, равно какъ оборудованія желѣзнодорожныхъ мастерскихъ-Россія согласна возмѣстить Литвѣ часть таковыхъ въ размѣрѣ, соответствующемъ мѣстнымъ потребностямъ Литовскаго Государства и учитывая общее пониженіе тонуса экономической жизни.

Для точнаго установленія размѣра означеннаго возмѣщенія немедленно послѣ ратификаціи настоящаго договора создается смѣшанная комиссія изъ равнаго числа членовъ отъ обоихъ договаривающихся сторонъ.

Примѣчаніе: Возмѣщеніе желѣзнодорожныхъ средствъ сообщенія и телеграфной и телефонной связи и оборудованія желѣзнодорожныхъ мастерскихъ, приходящихся на оккупированную территорію Литвы, можетъ начаться только послѣ освобожденія ея отъ оккупаци.

3. Для выполненія указанныхъ въ ст. ст. УШ, ІХ, Х и сей ХІ настоящаго договора условій Россійское Правительство обязуется давать Правительству Литвы всѣ относящіяся сюда справки и свѣдѣнія и оказывать всякаго рода содѣйствіе при розыскѣ возвращаемаго имущества, архивовъ, документовъ и пр.

Ближайшее регулирование возникающих по сему предмету вопросов возлагается на особую смешанную комиссию съ равнымъ числомъ членовъ отъ обоихъ договаривающихся сторонъ.

С Т А Т Ь Я XII.

Россійское Правительство, принимая во вниманіе, что Литва во время мировой войны была почти цѣликомъ разорена и что литовскіе граждане лишены даже возможности возстановить свои хозяйства, въ частности разрушенныя и сожженныя постройки, вслѣдствіе истребленія лѣсовъ Литвы, изъявляетъ согласіе:

1. Освободить Литву отъ ответственности по долгowymъ и всякаго рода инымъ обязательствамъ Россіи, въ томъ числѣ возникшимъ изъ выпуска бумажныхъ денегъ, казначейскихъ знаковъ, обязательствъ, серій и свидѣтельствъ Россійскаго казначейства по внѣшнимъ и внутреннимъ займамъ Россійскаго государства, по гарантіямъ разнымъ учрежденіямъ и предпріятіямъ и по гарантированнымъ займамъ таковыхъ и проч. Всѣ подобныя претензіи кредиторовъ Россіи въ долѣ, касающейся Литвы, должны быть направлены только противъ Россіи.

2. Въ ближайшихъ къ границамъ Литвы мѣстностяхъ и по возможности ближе къ сплавинымъ рѣкамъ и желѣзнымъ дорогамъ предоставить Литовскому Правительству право рубки лѣса на площади ста тысячъ десятинъ съ постепеннымъ отводомъ въ теченіе двадцати лѣтъ лѣсорубочныхъ площадей по планамъ Россійскаго лѣсного хозяйства. Опредѣленіе дальнѣйшихъ условій рубки предоставляется смешанной комиссіи изъ равнаго числа членовъ отъ обоихъ договаривающихся сторонъ.

3. Выдать Литовскому Правительству три милліона рублей золотомъ въ полуторамѣсячный срокъ со дня ратификаціи сего договора.



С Т А Т Ь Я XIII.

1. Договаривающіяся стороны согласны начать, возможно скорее послѣ ратификаціи настоящаго договора, переговоры относительно заключенія торговаго и транзитнаго договора.

2. Въ основу торговаго договора долженъ быть положенъ принципъ наибольшаго благопріятствованія.

3. Въ основу транзитнаго договора должны быть положены нижеслѣдующіе принципы:

а/ товары, идущіе транзитомъ черезъ территорію одной изъ договаривающихся сторонъ, не должны облагаться никакими пошлинами и налогами;

б/ фрахтовые тарифы на транзитные товары не должны быть выше фрахтовыхъ тарифовъ на однородные товары мѣстнаго назначенія.

Примѣчаніе: До наступленія нормальныхъ условій транзитные взаимоотношенія между Россіей и Литвой регулируются этими же принципами. Прочіе условія транзита нормируются особыми временными соглашениями.

4. Россійскій и Литовскій торговые флоты взаимно пользуются гаванями договаривающихся сторонъ на равныхъ правахъ.

5. Оставшееся послѣ смерти гражданъ одной изъ договаривающихся сторонъ на территоріи другой имущество передается полностью въ веденіе консульскаго или соответствующаго представителя государства, которому принадлежалъ наследодатель, для поступленія съ онымъ согласно отечественнымъ законамъ.

С Т А Т Ь Я XIV.

Дипломатическіе и консульскіе сношенія между договаривающимися сторонами устанавливаются немедленно послѣ ратификаціи настоящаго договора.

Послѣ ратификаціи настоящаго договора стороны приступать и заключенію консульской конвенціи.

#### С Т А Т Ь Я Х У.

Послѣ ратификаціи сего договора Россійское Правительство освобождаетъ Литовскихъ гражданъ и оптирующихъ Литовское гражданство, а Литовское Правительство - Россійскихъ гражданъ и оптирующихъ Россійское гражданство военнаго и гражданскаго званій отъ наказаній по всѣмъ политическимъ и дисциплинарнымъ дѣламъ. Если же приговоры по этимъ дѣламъ еще не состоялись, то производство по нимъ прекращается.

Не пользуются амнистіей лица, совершившіе вышеуказанныя дѣянія послѣ ратификаціи сего договора.

Лица, осужденные уголовнымъ судомъ за дѣянія, не подлежащія амнистіи, возвращаются на родину послѣ отбытія наказанія. Если же приговоръ по такого рода дѣламъ не состоитъ до истеченія одного года со дня привлеченія обвиняемаго къ отвѣтственности, то по истеченіи сего срока онъ передается въ распоряженіе отечественныхъ властей со всѣмъ дѣлопроизводствомъ.

Вмѣстѣ съ тѣмъ обѣ договаривавшіяся стороны освобождаютъ и собственныхъ гражданъ отъ наказаній за дѣянія, совершенныя ими до ратификаціи настоящаго договора, въ пользу другой стороны.

#### С Т А Т Ь Я Х V I.

При обсужденіи настоящаго договора обѣ договаривавшіяся стороны считались съ тѣмъ обстоятельствомъ, что они никогда не находились между собой въ состояніи войны и что Литва, какъ районъ военныхъ дѣйствій во время мировой войны 1914-1917г.г., особенно пострадала отъ послѣдней. Поэтому всѣ условія настоя

щаго договора ни въ коемъ случаѣ не могутъ служить прецедентомъ для какой либо третьей стороны.

Съ другой стороны, если одной изъ договаривающихся сторонъ будутъ предоставлены третьей странѣ или ея гражданамъ особыя льготы, права и преимущества, то таковыя безъ особаго соглашенія распространяются на другую сторону или ея гражданъ.

Примѣчаніе: Договаривающіяся стороны, однако, не заявляютъ притязаній на преимущества, которыя одна изъ нихъ предоставитъ третьей странѣ, связанной съ ней таможеннымъ или инымъ либо другимъ союзомъ.

#### С Т А Т Ь Я ХУП.

Разрѣшеніе вопросовъ публично-правового и частно-правового характера, возникающихъ между гражданами договаривающихся сторонъ, а равно регулированіе нѣкоторыхъ отдѣльныхъ вопросовъ между обоими государствами или между государствами и гражданами другой стороны, производится особой смѣшанной комиссіей съ равнымъ числомъ членовъ отъ обеихъ сторонъ, учреждаемой немедленно по ратификаціи настоящаго договора, составъ, права и обязанности которой устанавливаются инструкціей по соглашенію обеихъ договаривающихся сторонъ.

#### С Т А Т Ь Я ХУШ.

Настоящій договоръ составленъ на русскомъ и литовскомъ языкахъ.

При толкованіи сего оба текста считаются аутентичными.

#### С Т А Т Ь Я ХІХ.

Настоящій договоръ подлежитъ ратификаціи. Обмѣнъ ратификаціонными грамотами долженъ произойти въ Москвѣ.

Повсюду, гдѣ въ настоящемъ договорѣ упоминается моментъ

ратифікації догвора, подъ этимъ понимается время взаимнаго обміна ратифікаціонними грамотами.

Въ удостовѣреніе сего уполномоченные обоихъ сторонъ собственноручо подписали настоящій договоръ и скрѣпили его своими печатами.

Подлинный въ двухъ экземплярахъ составленъ и подписанъ въ городѣ Москвѣ іюля двѣнадцатаго дня тысяча девятьсотъ двадцатаго года.-

PILSUDSKI  
INSTITUTE  
ARCHIVES  
New York